



2017

April 02

For the People



使徒行傳 Acts 2:43-3:6

台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

Pastor: 黃景彬牧師 Rev. Jim Huang

SKY Ministry: Rev. Paul LaMontagne

770 US-206, Hillsborough, NJ 08844

Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpc@tafpc.org

大齋節第五主日台美團契長老教會雙語主日禮拜程序
Order of TAFPC 5th Sunday in Lent Bilingual Sunday Worship

司會：楊英才長老 & 羅浚哲弟兄

證道：黃景彬牧師

司琴：陳玫瑰姊妹

1:15 pm

April 02, 2017

序樂
宣召

司(華/台): 耶和華有憐憫，有恩典，

眾(華): 不輕易發怒，且有豐盛的慈愛。

眾(台): 無怏怏受氣，閣有豐盛的慈愛。

司(華): 耶穌說，復活在我、生命也在我；

司(台): 耶穌說，復活及活命是在佇我；

眾(華): 凡信靠基督的，必永遠不死。

眾(台): 見若(kìⁿ-nā)信基督的人，永永煢(bōe)死。

詩歌*

「生命在於祢」

TKC 敬拜團隊

生命在於你，主，力量在於你，主，
盼望在於你，主，在你，在於你。(x2)

我要以生命來讚美你，我要盡全力來讚美你，
全心讚美你，全力讚美你，我的盼望在於你。

生命在於你，主，力量在於你，主，
盼望在於你，主，在於你，在於你，在於你，在於你。

「將天敞開」

將天敞開 祢的榮耀降下來 將天敞開 祢的同在降下來
將天敞開 祢的榮耀降下來 萬國讚嘆祢 祢是榮耀君王

天上地下 合一敬拜 歡呼耶穌基督
聖潔羔羊 榮耀歸於祢
天上地下 在永恆裡敬拜 哈利路亞 哈利路亞

神就在這裡 我們歡迎祢 讓一切焦點轉向祢
神就在這裡 我們歡迎祢 寶座前敬拜不停息

平安禮

兒童主日時間

黃景彬牧師

唱詩*

(華): 靈糧詩選 # 327 「天父必看顧你」(見夾頁)

(台): 新聖詩 #612 「境遇好歹變化無定」

悔罪邀請

(華)我們來到祢的面前尋求和好與平安，我們希望經歷寬恕。上帝啊！因祢的恩惠，我們在祢和相互之間懺悔我們的罪。

(台)咱著用真實的心，來親近上帝，咱相閣佇上帝的面前彼此認罪。咱若認咱的罪，祢是真實公義，欲赦免咱的罪，洗除咱攏總的不義。

認罪祈禱 (齊聲讀祈禱文)

眾(華)慈悲的上帝啊，請聽我們的懇求！祢若記念罪孽，誰能站立得住？我們的罪惡使我們殘缺；又束縛、埋葬了我們；切斷了我們與祢這生命源頭的連結。但是，在祢有赦罪和偉大的救贖能力。上帝啊，求祢向我們吹氣。吹進祢的聖靈，打開我們的墳墓，叫我們出來就祢，好讓我們可以充分明白並活在祢的能力與堅定的愛裡。奉主耶穌基督的聖名求，阿們。(默禱)

眾(台)慈悲的上帝啊，請聽阮的懇求！祢若要數算罪孽，誰人站得住？阮的罪惡使阮破缺(phò-khoeh)；閣束縛、埋葬阮；切斷了阮與祢這個生命源頭的結連。但是，在祢有赦罪及偉大救贖的能力。上帝啊，求祢向阮吹氣(pûn-khùi)。吹祢的聖靈入在阮內面；打開阮的墓，叫阮出來就祢，互阮會得(ōe-tit)充分(chhiong-hun)明白，閣活在祢的能力與堅定的疼內面。奉主耶穌基督的聖名求，阿們。(默禱)

赦罪的確信

(華)人若在基督裡，就是新造的人，舊的已經過去，新的生命已經開始。要知道我們已得赦免，心中有平安。阿們！

(台)人若站佇基督，就是新創造的人，舊的生活已經過去，新生活已經開始，著知咱得著赦免，咱有平安。阿們。

讚美

「恩典充滿」

聖歌隊

by Tom Fettke

充滿恩典當人意志軟弱，是奇妙奇妙的耶穌；
放落屬祂權柄與祂榮光，謙卑來降臨世間。
祂選擇上卑微道路，來從在室女出世；
降生在馬槽受無情拒絕，世間的盼望在這。

充滿恩典天父上帝慈愛，在耶穌面容顯現；
屈低來擔當全人類的重擔，行向各各他路途。
無罪耶穌至聖者，擔當咱罪過刑罰；
全能的神受人藐視拒絕，給世界罪惡壓傷。

充滿盼望在基督耶穌裡，阮渴望上帝應允；
因祂的順從咱罪得赦免，天堂大門得打開。
帶所有盼望與夢想，歡喜獻在主手中；
生命豐富喜樂無法形容，上帝賜愛給世間。

讀經 約翰 11:1-45 (新約:藍, p119; 紅, p164; 棕, p164)

華語: 羅浚哲弟兄
台語: 蔡賢奕弟兄

證道 「生命在基督」

講員: 黃景彬牧師
翻譯: 楊英才長老

回應詩歌* 「深觸我心」

TKC 敬拜團隊

耶穌誠然擔當我們的憂患，背負我們痛苦。
耶穌為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。
因你受的刑罰我們得平安，
因你受的鞭傷我們得醫治，完全得醫治。
感謝耶穌，我的救主，我得平安，我得醫治。
我的耶穌，愛我的主，你的恩典，深觸我心。

報告與介紹

唱詩*

(華): 靈糧詩選 #266 「耶穌恩友」(見夾頁)

(台): 新聖詩 #590 「至好朋友就是耶穌」

代禱

黃景彬牧師

奉獻 讓我們以奉獻的心來做我們的回應。如果在場的朋友們，
沒有這一個習慣，請不要覺得有義務奉獻。

奉獻詩歌* 「我在這」

TKC 敬拜團隊

我在這是因你恩典，我在這是因你慈愛，
主耶穌我如此感恩，都因你豐盛恩典。
我在這是因你恩典，我在這是因你慈愛，
主耶穌我如此感恩，都因你豐盛恩典。
感謝耶穌，耶穌，耶穌，感謝耶穌，
只因著你恩典，使我能為你活，我讚美你直到永遠。

祝禱*

阿們頌(阿們，阿們，阿們!) 新聖詩 #643

殿樂

(*方便站立的人，請站立)

小會公告:

1. 本會將於復活節主日，4/16，舉行洗禮與轉籍，意者請向黃景彬牧師登記。洗禮的學道班是 4/1 (六) 10 AM - Noon, 4/2 (日) & 4/8 (六), 4-6 PM 在地下室 Room E 上課；轉籍者請參加 4/8 學道班。
2. 教堂整建委員會(Property Renovation Committee)徵求兄弟們對整建的需求及意見。委員會成員如下: 張文傑, 張雅清, 陳叔承, 劉怡和, Jack Tsai (此外尚有 2 名 HPC 成員). 歡迎儘快向任何一位成員表達意見與建議。謝謝!
3. 教會打算提供主日交通車給遠途到 HPC 的兄弟，意者請洽教會辦公室，以便籌畫安排，謝謝!

消息報告:

1. 歡迎今天來聚會的兄弟，禮拜後請留步，一同享用茶點並交誼。
2. 今天有全教會主日學，主題是“生命與信仰的困境-1”，歡迎踴躍參加!
3. 下週日，4/9，是棕樹節主日，教會將有聯合音樂崇拜，地點在普林斯頓神學院(64 Mercer Street, Princeton, NJ08542)的 Miller Chapel. 1:15pm 開始。當天所有其他主日活動一律取消。請記得不要到 HPC 聚會。停車場在神學院的圖書館旁，請參看週報夾頁的地圖(Miller Chapel: N；圖書館: R)或教會網站上的行車指南。
4. 一年一度的 PW 生日捐獻從 4/1 開始，4/30 截止。建議一歲 25 cents，支票上請註明 "PW 生日捐獻"。
5. 4/29(六)是全教會春季大掃除，請兄弟們一起來打掃整理我們自己的教堂，早上 9 點開始。
6. HPC 為本會會員保留了幾塊菜園地。如果你有興趣租用，請盡快洽詢教會辦公室。

主內交通與代禱:

1. 請為本會教堂的整建迫切禱告，求主來帶領。也為遷移後兄弟們的適應及教牧長執同工代禱，求主加添智慧及力量!
2. 謝敏川牧師將於 4/6(四)再次拔取膽管支架，請迫切代禱一切順利，不必再重複!
3. 請繼續在禱告中紀念玫瑰姐及其親友，願主親自安慰扶持!
4. 請持續為俊彥兄代禱，求主醫治，早日復原。也求主加添身心靈的力量給他與尚芬姐!

生活充實俱樂部:

1. 4/05 Documentary "偉大工程巡禮：關西機場"
2. 4/12 蘇藤宗先生 "日本民間故事"

社區消息:

1. RUTASA (Rutgers Taiwanese-American Student Association) 將於 4/14 (五)舉辦夜市, 6PM 開始, 在 Morrell St., New Brunswick (College Ave 學生中心附近), 請多多捧場!
2. Princeton outreach 時間是 4/15 (六) 中午 12:00 到下午 2:00, 歡迎大家一起來參加, 為台灣發聲。停車處請查看:
http://www.princeton.edu/transportation/Parking_Lots.pdf

出席與奉獻 (3/26/2017):

台語禮拜	出席	82 人	奉獻	\$2932.00
英語禮拜	出席	17 人	奉獻	\$70.00
特別奉獻	感恩	\$200.00	建堂	\$100.00

聖工分配:

	本週 (4/02/2017)	下週 (4/09/2017)
招待	蘇英世 劉麗玲	蘇英世 劉麗玲
司琴	陳玫麗	NA
司會/報告	羅浚哲 楊英才	NA
司獻	劉麗玲 蘇添貴 黃文秀 邱瀚賢	劉麗玲 蘇添貴 許毓升 邱瀚賢
來賓	張文旭	張文旭
錄影	賴基生	林詠偉
清點奉獻	廖愛信 孫淑真	廖愛信 孫淑真
茶點	李昭瑩	NA
整理	SKY 徐光武(Joseph)	NA
育嬰	黃再蘭	NA
值日長執	楊英才 劉麗玲	楊英才 劉麗玲

每日讀經 (04/02/17-04/08/17):

日期	經節	思考問題
4/2	約翰 11:1-45	你和/或你的社區有什麼需要解除的捆綁？
4/3	出埃及記 15:1b-11,20-21	你如何得釋放，又如何慶祝它呢？
4/4	創世記 50:15-21	你從這篇文章中學到了怎樣來處理你的恐懼？
4/5	腓立比 2:5-11	要以基督的心為心是什麼意思？
4/6	以賽亞 50:4-9b	在逆境中我們如何相互扶持？
4/7	詩篇 118:1-2, 19-29	進入公義之門對你而言是什麼意思？
4/8	自選	這段經文教導你如何愛人如己？

教會行事表：

	聚會項目	時間	主理 (4/02/17)	主理 (4/09/17)	地點
日	主日早禱會	11:00am-11:30am	TBD	取消	Basement Rm G
日	聖歌隊練習	11:30 am-12:45 pm	沈新欽	沈新欽	Sanctuary / Miller Chapel
日	主日禮拜	1:15pm-2:15pm	黃景彬	黃景彬	Sanctuary / Miller Chapel
日	成人主日學	2:45pm-4:30pm	全教會主日學	取消	Room G
日	TKC	2:45pm-4:30pm	全教會主日學	取消	Room G
日	Hand Bell	4:00pm-5:00pm	陳玫瑰	取消	Sanctuary
二	婦女查經	10am-noon	(4/04) 彌迦書 4:1-5:15 陳玫瑰	(4/11) 春假	Orchard House
五	分區查經 (4/07)	<u>8pm-10pm</u> Bridgewater	<u>主理</u> 蘇添貴	<u>經文</u> 使徒行傳 8:5-40	<u>招待家庭</u> 添貴與淑真家 732-412-6630

"主禱文"(華語)

「我們在天上的父：
願人都尊祢的名為聖。
願祢的國降臨；
願祢的旨意行在地上，
如同行在天上。
我們日用的飲食，今日賜給我們。
免我們的債，如同我們免了人的債。
不叫我們遇見試探；救我們脫離兇惡。
因為國度、權柄、榮耀，全是祢的，直到永遠。
阿們！」

"主禱文"(台語)

「阮佇天裡的父，
願祢的名聖，
祢的國臨到，祢的旨意得成，
佇地裡親像佇天裡。
阮的日食 (jit-sit) 今仔日互阮，
赦免阮的辜負 (ko-hu)，
親像(chhin-chhiuⁿ) 阮亦有赦免辜負阮的人。
莫得導 (chhoa) 阮入佇試 (chhi)，
著救阮脫離彼個歹的 (pháiⁿ-e)，
因為國、權能 (khoân-lîng)、榮光攏是祢所有，
代代無盡。阿們！」